

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2004 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 27 gennaio 2004, n. 39.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di realizzazione di un parcheggio di servizio alle funivie del Monte Rosa in località Frachey, in Comune di AYAS.

pag. 821

Decreto 28 gennaio 2004, n. 40.

Decreto n. 537 del 17.09.1999 relativo alla Commissione per l'esame di idoneità professionale all'esercizio dell'attività di consulenza per la circolazione dei mezzi di trasporto e della certificazione per conto terzi. Sostituzione del componente effettivo in rappresentanza del Comitato Regionale Albo Autotrasportatori di cose per conto di terzi Dott. Riccardo JANS con il Sig. Piero BIONAZ. (Art. 5 legge 264/91 e successive modificazioni).

pag. 822

Decreto 28 gennaio 2004, n. 41.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di ammodernamento della S.R. n. 28 di Bionaz, nel tratto compreso tra le progressive Km. 1+900 e Km. 2+250, in Comune di GIGNOD.

pag. 822

Arrêté n° 52 du 2 février 2004,

portant déclassement et désaffectation d'une partie du reliquat du parking communal au niveau du hameau de Cumiod, dans la commune de VILLENEUVE.

page 825

Decreto 2 febbraio 2004, n. 53.

Classificazione del tratto di strada comunale distinta al Catasto terreni del comune di ISSIME al Foglio n. 24, mappale n. 277 e Foglio n. 13, mappali n. 592, n. 594, n. 596, n. 600 e n. 601 in località Rickut superiore a seguito della costruzione del nuovo ponte sul torrente

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2004 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 39 du 27 janvier 2004,

portant détermination de l'indemnité afférente à l'expropriation des immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking desservant les remontées mécaniques du Mont-Rose, à Frachey, dans la commune d'AYAS.

page 821

Arrêté n° 40 du 28 janvier 2004,

portant remplacement par M. Piero BIONAZ du représentant titulaire du Comité régional pour la tenue du registre des transporteurs par route de biens pour le compte d'autrui, M. Riccardo JANS, au sein du jury de l'examen pour l'obtention de l'habilitation à exercer l'activité de conseil en matière de circulation des moyens de transport et de certification pour le compte d'autrui (art. 5 de la loi n° 264/1991 modifiée), visé à l'arrêté n° 537 du 17 septembre 1999.

page 822

Arrêté n° 41 du 28 janvier 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'occupation des terrains nécessaires aux travaux de modernisation de la RR n° 28 de Bionaz, du PK 1+900 au PK 2+250, dans la commune de GIGNOD.

page 822

Decreto 2 febbraio 2004, n. 52.

Declassificazione e sdemanializzazione di una parte del posteggio comunale situato all'altezza della frazione Cumiod, nel comune di VILLENEUVE.

pag. 825

Arrêté n° 53 du 2 février 2004,

classant comme « route communale » le tronçon de route situé au hameau de Rickurt-Dessus, dans la commune d'ISSIME et inscrit à la feuille 24, parcelle n° 277, et à la feuille 13, parcelles n° 592, 594, 596, 600 et 601, du cadastre des terrains de ladite commune, suite à la

**Rickurt.**  
pag. 826

**Atto di delega 23 gennaio 2004, prot. n. 1180/5/EELL.**

Delega al sig. Graziano DE MARCHI, Ispettore di vigilanza anagrafica dell'Ufficio elettorale, vigilanza anagrafica e cittadinanza della Direzione enti locali, per gli adempimenti relativi alla vidimazione e verifica dei registri di stato civile.

pag. 827

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI E PROTEZIONE CIVILE

**Decreto 29 gennaio 2004, n. 2.**

Costituzione della Commissione Tecnica per la determinazione della minima unità culturale.

pag. 828

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

**Decreto 22 gennaio 2004, n. 1.**

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94 del Sig. MAGGI Davide Leonardo.

pag. 829

**Decreto 26 gennaio 2004, n. 2.**

Nomina, ai sensi dell'art. 12, 1° comma, della L.R. 27/1998, della Commissione regionale per la cooperazione.

pag. 829

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

### ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI SEZIONE REGIONALE DELLA VALLE D'AOSTA

**Decreto 12 dicembre 2003, prot. n. 50498/5 IAE, n. AO48/Si.**

Iscrizione alla categoria 2 classe D dell'impresa «D.T.R.R. DI di Gelmini Nevio».

pag. 831

**construction du nouveau pont sur le Rickurt.**  
page 826

**Acte du 23 janvier 2004, réf. n° 1180/5/EELL,**

portant délégation à M. Graziano DE MARCHI, inspecteur chargé du contrôle de la population du Bureau électoral, du contrôle de la population et de la citoyenneté de la Direction des collectivités locales, à l'effet de contrôler et de viser les registres de l'état civil.

page 827

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE, DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA PROTECTION CIVILE

**Arrêté n° 2 du 29 janvier 2004,**

portant composition de la commission technique chargée de la détermination de l'unité culturelle minimale.

page 828

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

**Arrêté n° 1 du 22 janvier 2004,**

portant immatriculation de M. Davide Leonardo MAGGI au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.

page 829

**Arrêté n° 2 du 26 janvier 2004,**

portant composition de la commission régionale de la coopération, au sens du premier alinéa de l'art. 12 de la LR n° 27/1998.

page 829

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

### REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES D'ÉVACUATION DES ORDURES SECTION RÉGIONALE DE LA VALLÉE D'AOSTE

**Arrêté n° AO48/Si du 12 décembre 2003, réf. n° 50498/5 IAE,**

portant immatriculation de l'entreprise « D.T.R.R. DI di Gelmini Nevio » au titre de la catégorie 2, classe D.

page 831

**Decreto 19 dicembre 2003, prot. n. 51514/5 IAE.**  
**Variazione del Responsabile Tecnico dell'impresa «FAVRE ROBERTO».**  
pag. 834

**Decreto 12 gennaio 2004, prot. n. 1447/5 IAE.**  
**Variazione parco automezzi dell'impresa «EVANÇON SERVICES S.R.L.».**  
pag. 835

**Decreto 12 gennaio 2004, prot. n. 1448/5 IAE.**  
**Variazione parco automezzi dell'impresa «ECOLOGICA PIEMONTESE S.R.L.».**  
pag. 836

**Decreto 12 gennaio 2004, prot. n. 1449/5 IAE.**  
**Cancellazione dell'impresa «AUGUSTA PRAETORIA PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE A R.L.».**  
pag. 837

**Decreto 19 gennaio 2004, prot. n. 2561/5 IAE.**  
**Variazione parco automezzi dell'impresa «DITTA ARMELLINI S.R.L.».**  
pag. 837

**Decreto 19 gennaio 2004, prot. n. 2562/5 IAE n. AO30/Si.**  
**Iscrizione alla categoria 2 classe D dell'impresa «DITTA ARMELLINI S.R.L.».**  
pag. 838

**Decreto 26 gennaio 2004, prot. n. 3662/5 IAE.**  
**Variazione parco mezzi dell'impresa «SPURGO SERVICE S.R.L.».**  
pag. 841

**ASSESSORATO  
TERRITORIO, AMBIENTE E  
OPERE PUBBLICHE**

**Decreto 20 gennaio 2004, n. 6.**  
**Autorizzazione alla ELECTRORHÊMES a costruire ed esercire una linea elettrica nel Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME.**  
pag. 876

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO, TRASPORTI E  
AFFARI EUROPEI**

**Decreto 27 gennaio 2004, n. 9.**  
**Cancellazione dal registro esercenti il commercio.**  
pag. 878

**Decreto 27 gennaio 2004, n. 10.**  
**Cancellazione dal registro esercenti il commercio.**  
pag. 878

**Arrêté du 19 décembre 2003, réf. n° 51514/5 IAE,**  
**portant remplacement du responsable technique de l'entreprise « FAVRE ROBERTO ».**  
page 834

**Arrêté du 12 janvier 2004, réf. n° 1447/5 IAE,**  
**portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « ÉVANÇON SERVICES S.R.L. ».**  
page 835

**Arrêté du 12 janvier 2004, réf. n° 1448/5 IAE,**  
**portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « ECOLOGICA PIEMONTESE S.R.L. ».**  
page 836

**Arrêté du 12 janvier 2004, réf. n° 1449/5 IAE,**  
**portant radiation de l'entreprise « AUGUSTA PRAETORIA PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE A R.L. ».**  
page 837

**Arrêté du 19 janvier 2004, réf. n° 2561/5 IAE,**  
**portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « DITTA ARMELLINI S.R.L. ».**  
page 837

**Arrêté n° AO30/Si du 19 janvier 2004, réf. n° 2562/5 IAE,**  
**portant immatriculation de l'entreprise « DITTA ARMELLINI S.R.L. » au titre de la catégorie 2, classe D.**  
page 838

**Arrêté du 26 janvier 2004, réf. n° 3662/5 IAE,**  
**portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « SPURGO SERVICE S.R.L. ».**  
page 841

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT  
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

**Arrêté n° 6 du 20 janvier 2004,**  
**autorisant la société ELECTRORHÊMES à construire et à exploiter une ligne électrique dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.**  
page 876

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS,  
DU COMMERCE DES TRANSPORTS ET  
DES AFFAIRES EUROPÉENNES**

**Arrêté n° 9 du 27 janvier 2004,**  
**portant radiation du Registre du commerce.**  
page 878

**Arrêté n° 10 du 27 janvier 2004,**  
**portant radiation du Registre du commerce.**  
page 878

**Decreto 28 gennaio 2004, n. 11.**

**Cancellazione dal registro esercenti il commercio.**  
pag. 879

## **ATTI DEI DIRIGENTI**

### **ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO**

**Provvedimento dirigenziale 19 dicembre 2003, n. 7158.**

**Cancellazione, ai sensi dell'art. 34 della L.R. 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di cooperazione»), della Società «LAENTZE PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE A R.L.», con sede in NUS, dall'Albo regionale delle cooperative sociali.**

pag. 880

**Provvedimento dirigenziale 24 dicembre 2003, n. 7256.**

**Trasferimento dalla sezione «Cooperazione mista» alla sezione «Cooperazione di produzione e lavoro» del Registro regionale degli enti cooperativi di cui all'art. 3 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, di cinque società cooperative.**

pag. 880

### **ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI**

**Provvedimento dirigenziale 22 dicembre 2003, n. 7217.**

**Approvazione del modello di dichiarazione sostitutiva unica (DSU) per l'esposizione della situazione familiare ed economica dei richiedenti l'accesso alle prestazioni sociali agevolate.**

pag. 881

## **CIRCOLARI**

### **ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA**

**Circolare 3 febbraio 2004, n. 10.**

**Nomina di revisori dei conti nell'ambito dei Collegi delle istituzioni scolastiche regionali per gli anni scolastici 2004/2005 e 2005/2006, ai sensi dell'art. 56 del regolamento regionale n. 3 del 4 dicembre 2001 «Istruzioni generali sulla gestione amministrativa contabile delle istituzioni scolastiche. Abrogazione dei regolamenti regionali 5 giugno 1978 e 28 novembre 1978».**

pag. 900

**Arrêté n° 11 du 28 janvier 2004,**

**portant radiation du Registre du commerce.**  
page 879

## **ACTES DES DIRIGEANTS**

### **ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

**Acte du dirigeant n° 7158 du 19 décembre 2003,**

**portant radiation de la société « LAENTZE PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE A R.L. », dont le siège social est à NUS, du Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 34 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération).**

page 880

**Acte du dirigeant n° 7256 du 24 décembre 2003,**

**portant transfert de cinq sociétés de la section « Coopératives mixtes » à la section « Coopératives de production et de travail » du Registre régional des entreprises coopératives visé à l'art. 3 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.**

page 880

### **ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES**

**Acte du dirigeant n° 7217 du 22 décembre 2003,**

**portant approbation du formulaire d'autodéclaration unique («DSU») attestant la situation familiale et économique des candidats aux prestations d'aide sociale.**

page 881

## **CIRCULAIRES**

### **ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE**

**Circulaire n° 10 du 3 février 2004,**

**relative à la nomination des commissaires aux comptes au près des collèges des institutions scolaires régionales pour les années scolaires 2004/2005 et 2005/2006, aux termes de l'article du règlement régional n° 3 du 4 décembre 2001, portant instructions générales en matière de gestion administrative et comptable des institutions scolaires et abrogation des règlements régionaux du 5 juin 1978 et du 28 novembre 1978.**

page 900

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 27 ottobre 2003, n. 3936.**

Approvazione, in via sperimentale per il 2004, dell'indicatore regionale della situazione economica di cui all'art. 4 della L.R. 4 settembre 2001, n. 18, recante «Approvazione del piano socio-sanitario regionale per il triennio 2002/2004».

pag. 902

**Deliberazione 30 dicembre 2003, n. 5114.**

Determinazioni in ordine al finanziamento di progetti relativi ad interventi di sostegno dei servizi di telefonia sociale rivolti alle persone anziane. Approvazione e finanziamento di spesa.

pag. 907

**Deliberazione 19 gennaio 2004, n. 34.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 909

**Deliberazione 19 gennaio 2004, n. 56.**

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di cambio di destinazione d'uso da deposito attrezzi a bivacco del manufatto posto a valle del Colle Garin in Comune di COGNE, proposto dal Club Alpino italiano – Sezione di TORINO.

pag. 914

**Deliberazione 19 gennaio 2004, n. 57.**

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di completamento ed adeguamento funzionale dell'area sportiva in località Prieuré in Comune di SAINT-PIERRE, proposto dall'omonimo Comune.

pag. 915

**Deliberazione 26 gennaio 2004, n. 77.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio 2004/2006 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 916

**Deliberazione 26 gennaio 2004, n. 78.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'aggiornamento dei programmi FRIO di cui alla legge regionale 18 agosto 1986, n. 51 e successive modificazioni ed integrazioni, relativamente ai progetti accorpati n. 47 e 34 del Comune di SAINT-PIERRE – programmi 1992/1994 e 1993/1995.

pag. 917

## ACTES DIVERS

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 3936 du 27 octobre 2003,**

approuvant, à titre expérimental pour 2004, l'indicateur régional de la situation économique visé à l'art. 4 de la LR n° 18 du 4 septembre 2001 (Approbation du plan socio-sanitaire régional au titre de la période 2002/2004).

page 902

**Délibération n° 5114 du 30 décembre 2003,**

portant déterminations au sujet du financement des projets relatifs à des actions de soutien des services de téléphonie sociale destinés aux personnes âgées. Approbation et financement de la dépense y afférente.

page 907

**Délibération n° 34 du 19 janvier 2004,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion.

page 909

**Délibération n° 56 du 19 janvier 2004,**

portant avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le «Club Alpino Italiano – Sezione di TORINO», en vue du changement de destination (d'entrepôt pour les ustensiles à abri de haute montagne) du bâtiment situé en aval du Col Garin, dans la commune de COGNE.

page 914

**Délibération n° 57 du 19 janvier 2004,**

portant avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de SAINT-PIERRE, en vue de l'achèvement et du réaménagement du point de vue fonctionnel de l'aire sportive de Prieuré, dans ladite commune.

page 915

**Délibération n° 77 du 26 janvier 2004,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2004/2006 pour les dépenses obligatoires et, par conséquent, modification du budget de gestion.

page 916

**Délibération n° 78 du 26 janvier 2004,**

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion, du fait de la mise à jour des plans FRIO visés à la loi régionale n° 51 du 18 août 1986 modifiée et complétée, pour ce qui est des projets groupés n° 47 et n° 34 de la Commune de SAINT-PIERRE – Plans 1992/1994 et 1993/1995.

page 917

**Deliberazione 26 gennaio 2004, n. 79.**

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 e a quello pluriennale per il triennio 2004/2006 per il prelievo dal fondo regionale per le politiche sociali al fine dell'iscrizione in pertinenti capitoli di spesa e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 918

**Deliberazione 26 gennaio 2004, n. 81.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 926

**CONSIGLIO REGIONALE**

**Deliberazione 14 gennaio 2004, n. 341/XII.**

Approvazione, a sanatoria, di criteri generali e modalità di applicazione dell'articolo 68 della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 concernente la funzionalità degli edifici rustici, già approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 2141 del 18 giugno 2001.

pag. 932

**Deliberazione 14 gennaio 2004, n. 343/XII.**

Accettazione della donazione da parte del Comune di DONNAS alla Regione Autonoma Valle d'Aosta del terreno sito in Comune di DONNAS ove è stato realizzato un poliambulatorio.

pag. 937

**Deliberazione 14 gennaio 2004, n. 344/XII.**

Approvazione del nuovo rendiconto al 31 dicembre 2002 del Casinò de la Vallée - Gestione straordinaria, a norma dell'articolo 8 della L.R. n. 88/1993 modificata.

pag. 937

**AVVISI E COMUNICATI**

**ASSESSORATO  
TERRITORIO, AMBIENTE E  
OPERE PUBBLICHE**

Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche - Direzione ambiente.

Relazione di cui all'art. 2, comma 3 della L.R. 14/99.  
pag. 938

Direzione Assetto del Territorio e Risorse Idriche.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della

**Délibération n° 79 du 26 janvier 2004,**

portant rectification du budget prévisionnel 2004, du budget pluriannuel 2004/2006 de la Région et, par conséquent, du budget de gestion y afférent, du fait du prélèvement de sommes du Fonds régional pour les politiques sociales et de l'inscription desdites sommes aux chapitres concernés de la partie dépenses desdits budgets.

page 918

**Délibération n° 81 du 26 janvier 2004,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion.

page 926

**CONSEIL RÉGIONAL**

**Délibération n° 341/XII du 14 janvier 2004,**

portant approbation, à titre de régularisation, des critères généraux et des modalités relatifs à l'application de l'art. 68 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, pour ce qui est de la fonctionnalité des bâtiments ruraux, déjà approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 2141 du 18 juin 2001.

page 932

**Délibération n° 343/XII du 14 janvier 2004,**

portant acceptation de la donation du terrain sur lequel a été réalisé le dispensaire polyvalent de DONNAS faite par la Commune de DONNAS à la Région autonome Vallée d'Aoste.

page 937

**Délibération n° 344/XII du 14 janvier 2004,**

portant approbation des comptes de la Gestion extraordinaire du Casinò de la Vallée au 31 décembre 2002, au sens de l'art. 8 de la LR n° 88/1993 modifiée.

page 937

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT  
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Direction de l'environnement.

Rapport visé au 3<sup>e</sup> alinéa de l'article 2 de la LR n° 14/1999.  
page 938

Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques.

Communication d'engagement de la procédure prévue

Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99.  
pag. 949

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di ARVIER. Deliberazione 30 gennaio 2003,  
n. 1.

Determinazioni tributi e tariffe per la fruizione di beni e  
servizi. Anno 2003.  
pag. 950

Comune di LA MAGDELEINE. Deliberazione 22 gen-  
naio 2004, n. 4.

Approvazione variante non sostanziale al PRGC relati-  
va alla classificazione degli edifici nei centri storici.  
pag. 951

### PARTE TERZA

### AVVISI DI CONCORSI

Comune di LA SALLE.  
Pubblicazione esito di concorso.  
pag. 953

Comune di LA SALLE.  
Pubblicazione esito di concorso.  
pag. 953

Comunità Montana Grand Combin.  
Avviso di mobilità. Trasferimento su domanda per la  
formazione di una graduatoria per la copertura di un  
posto di collaboratore (categoria C, posizione C2) – ser-  
vizio finanziario. pag. 954

Comunità Montana Mont Emilius.  
Estratto bando di concorso pubblico per titoli ed esami,  
per l'assunzione in ruolo di n. 1 Collaboratore – Area  
Tecnico Manutentiva, categoria C, posizione economica  
C2 del comparto unico regionale. pag. 957

Casa di Risposo J.-B. Festaz.  
Bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione  
a tempo determinato per un anno di n. 1 operatore spe-  
cializzato (adetto ai servizi assistenza anziani) cat. B  
pos. B2 – a 36 ore settimanali. pag. 959

par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999.  
page 949

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'ARVIER. Délibération n° 1 du 30 janvier  
2003,

portant décisions en matière d'impôts et de tarifs pour  
l'utilisation de biens et de services au titre de 2003.  
page 950

Commune de LA MAGDELEINE. Délibération n° 4 du  
22 janvier 2004,

portant approbation de la variante non substantielle du  
PRGC relative au classement des immeubles dans les  
centres historiques. page 951

### TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

Commune de LA SALLE.  
Publication du résultat d'un concours. page 953

Commune de LA SALLE.  
Publication du résultat d'un concours. page 953

Communauté de montagne Grand Combin.  
Avis de mutation. Mutation sur demande – en vue de la  
formation d'une liste de candidats afin de pourvoir un  
poste de collaborateur (catégorie C – position C2) – aire  
des services financiers. page 954

Communauté de montagne Mont Emilius.  
Extrait d'un avis de concours externe, sur titres et  
épreuves, en vue du recrutement d'un collaborateur –  
Aire technique et de l'entretien, cat. C, position C2 du  
statut unique régional. page 957

Maison de repos J.-B. Festaz.  
Avis de concours, sur épreuves, pour le recrutement,  
pour une année, de numéro 1 ADEST – catégorie «B»  
position «B2» à 36 heures hebdomadaires. page 959

## ANNUNZI LEGALI

Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile.

Esito di gara d'appalto. pag. 960

Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile.

Esito di gara d'appalto. pag. 960

Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile – Dipartimento risorse naturali, Corpo forestale, Protezione civile e antincendio.

Pubblicazione esito pubblico incanto. pag. 961

Assessorato Attività produttive e Politiche del lavoro – Dipartimento industria, artigianato ed energia – Servizio contingentamento.

Avviso di avvenuta aggiudicazione. pag. 962

Comune di CHARVENSOD – Regione Autonoma Valle d'Aosta – Loc. Capoluogo, 1 – 11020 CHARVENSOD (AO) – Tel. 0165-279771 fax 0165-279771 P.I. 00108260076 – Prot. n. 723, 27.01.2004.

Avviso di gara per affidamento lavori mediante procedura aperta – Asta pubblica. pag. 963

Comune di ISSOGNE.

Estratto bando di gara (pubblico incanto) per servizio di pulizie edifici comunali. pag. 964

Comune di NUS.

Estratto di bando di gara. pag. 965

Comune di OYACE – R.A.V.A. – Fraz. Cretaz n. 1 – 11010 OYACE (AO).

Estratto bando a procedura aperta. Lavori di ricostruzione del tramuto «Alpeysau» facente parte dell'alpeggio «Verdzignola» ubicata sul territorio del Comune di VALPELLINE. pag. 965

Società Azionaria per la Condotta di Acque Potabili p.A. – Sede Sociale Legale ed Amministrativa: 10121 TORINO, C.so Re Umberto 9 bis – tel 011/55941 – fax 011/5629730 – Società soggetta all'attività di direzione e

## ANNONCES LÉGALES

Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile.

Avis d'adjudication d'un marché public. page 960

Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile.

Avis d'adjudication d'un marché public. page 960

Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile – Département des ressources naturelles, de la protection civile et des services d'incendie et de secours.

Publication du résultat d'un appel d'offres ouvert. page 961

Assessorat des activités productives et des politiques du travail – Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie – Service des produits contingentés.

Avis d'adjudication d'un marché public. page 962

Commune de CHARVENSOD – RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE – 1, Chef-lieu – 11020 CHARVENSOD – tél. 01 65 27 97 71 – fax 01 65 27 97 71 – Numéro d'immatriculation IVA : 00108260076 – Réf. n° 723, 27 janvier 2004.

Avis d'appel d'offres en vue de la passation d'un marché public de travaux par procédure ouverte. page 963

Commune de ISSOGNE.

Avis de marché public (appel d'offres ouvert) pour le service de nettoyage des édifices publics. page 964

Commune de NUS.

Extrait d'un avis d'appel d'offres. page 965

Commune de OYACE – R.A.V.A. – hameau La Cretaz n° 1 – 11010 OYACE (AO).

Avis de marché public. Appel d'offres ouvert concernant la réhabilitation du bâtiment «Alpeysau» faisant partie de l'alpage «Verdzignola» situé sur le territoire de la commune de VALPELLINE. page 965

«Società Azionaria per la Condotta di Acque Potabili pA» – Siège social : C.so Re Umberto, 9 bis – 10121 TORINO – Tél. 011 55 941 – Fax : 011 56 29 730 – Société dirigée et coordonnée par ENI SpA – Code fiscal/n°



**coordinamento dell'E.N.I. S.p.A. C.F./Partita I.V.A. 00489140012.**

**Tariffe di distribuzione acqua potabile nel Comune di SAINT-VINCENT (AO).** pag. 966

**Società Azionaria per la Condotta di Acque Potabili p.A. – Sede Sociale Legale ed Amministrativa: 10121 TORINO, C.so Re Umberto 9 bis – tel 011/55941 – fax 011/5629730 – Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento dell'E.N.I. S.p.A. C.F./Partita I.V.A. 00489140012.**

**Tariffe di distribuzione acqua potabile nel Comune di VERRÈS (AO).** pag. 967

## INDICE SISTEMATICO

### ACQUE PUBBLICHE

**Comune di ARVIER. Deliberazione 30 gennaio 2003, n. 1.**

**Determinazioni tributi e tariffe per la fruizione di beni e servizi. Anno 2003.** pag. 950

### AGRICOLTURA

**Decreto 29 gennaio 2004, n. 2.**

**Costituzione della Commissione Tecnica per la determinazione della minima unità culturale.** pag. 828

**Deliberazione 14 gennaio 2004, n. 341/XII.**

**Approvazione, a sanatoria, di criteri generali e modalità di applicazione dell'articolo 68 della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 concernente la funzionalità degli edifici rustici, già approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 2141 del 18 giugno 2001.** pag. 932

### AMBIENTE

**Deliberazione 19 gennaio 2004, n. 56.**

**Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di cambio di destinazione d'uso da deposito attrezzi a bivacco del manufatto posto a valle del Colle Garin in Comune di COGNE, proposto dal Club Alpino italiano – Sezione di TORINO.** pag. 914

**Deliberazione 19 gennaio 2004, n. 57.**

**Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di completamento ed adeguamento funzionale**

**d'immatriculation IVA : 00489140012.**

**Tarifs pour la distribution d'eau potable dans la commune de SAINT-VINCENT.** page 966

**«Società Azionaria per la Condotta di Acque Potabili pA» – Siège social : C.so Re Umberto, 9 bis – 10121 TURIN – Tél. 011 55 941 – Fax : 011 56 29 730 – Société dirigée et coordonnée par ENI SpA – Code fiscal/n° d'immatriculation IVA : 00489140012.**

**Tarifs pour la distribution d'eau potable dans la commune de VERRÈS.** page 967

## INDEX SYSTÉMATIQUE

### EAUX PUBLIQUES

**Commune d'ARVIER. Délibération n° 1 du 30 janvier 2003,**

**portant décisions en matière d'impôts et de tarifs pour l'utilisation de biens et de services au titre de 2003.** page 950

### AGRICULTURE

**Arrêté n° 2 du 29 janvier 2004,**

**portant composition de la commission technique chargée de la détermination de l'unité culturelle minimale.** page 828

**Délibération n° 341/XII du 14 janvier 2004,**

**portant approbation, à titre de régularisation, des critères généraux et des modalités relatifs à l'application de l'art. 68 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, pour ce qui est de la fonctionnalité des bâtiments ruraux, déjà approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 2141 du 18 juin 2001.** page 932

### ENVIRONNEMENT

**Délibération n° 56 du 19 janvier 2004,**

**portant avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le «Club Alpino Italiano – Sezione di TORINO», en vue du changement de destination (d'entrepôt pour les ustensiles à abri de haute montagne) du bâtiment situé en aval du Col Garin, dans la commune de COGNE.** page 914

**Délibération n° 57 du 19 janvier 2004,**

**portant avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de**

**dell'area sportiva in località Prieuré in Comune di SAINT-PIERRE, proposto dall'omonimo Comune.**

pag. 915

**Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – Direzione ambiente.**

**Relazione di cui all'art. 2, comma 3 della L.R. 14/99.**

pag. 938

#### ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

**Deliberazione 27 ottobre 2003, n. 3936.**

**Approvazione, in via sperimentale per il 2004, dell'indicatore regionale della situazione economica di cui all'art. 4 della L.R. 4 settembre 2001, n. 18, recante «Approvazione del piano socio-sanitario regionale per il triennio 2002/2004».**

pag. 902

**Deliberazione 14 gennaio 2004, n. 343/XII.**

**Accettazione della donazione da parte del Comune di DONNAS alla Regione Autonoma Valle d'Aosta del terreno sito in Comune di DONNAS ove è stato realizzato un poliambulatorio.**

pag. 937

#### ASSISTENZA SOCIALE

**Provvedimento dirigenziale 22 dicembre 2003, n. 7217.**

**Approvazione del modello di dichiarazione sostitutiva unica (DSU) per l'esposizione della situazione familiare ed economica dei richiedenti l'accesso alle prestazioni sociali agevolate.**

pag. 881

**Deliberazione 27 ottobre 2003, n. 3936.**

**Approvazione, in via sperimentale per il 2004, dell'indicatore regionale della situazione economica di cui all'art. 4 della L.R. 4 settembre 2001, n. 18, recante «Approvazione del piano socio-sanitario regionale per il triennio 2002/2004».**

pag. 902

**Deliberazione 30 dicembre 2003, n. 5114.**

**Determinazioni in ordine al finanziamento di progetti relativi ad interventi di sostegno dei servizi di telefonia sociale rivolti alle persone anziane. Approvazione e finanziamento di spesa.**

pag. 907

#### BILANCIO

**Deliberazione 19 gennaio 2004, n. 34.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 909

**SAINT-PIERRE, en vue de l'achèvement et du réaménagement du point de vue fonctionnel de l'aire sportive de Prieuré, dans ladite commune.**

page 915

**Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction de l'environnement.**

**Rapport visé au 3<sup>e</sup> alinéa de l'article 2 de la LR n° 14/1999.**

page 938

#### ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

**Délibération n° 3936 du 27 octobre 2003,**

**approuvant, à titre expérimental pour 2004, l'indicateur régional de la situation économique visé à l'art. 4 de la LR n° 18 du 4 septembre 2001 (Approbation du plan socio-sanitaire régional au titre de la période 2002/2004).**

page 902

**Délibération n° 343/XII du 14 janvier 2004,**

**portant acceptation de la donation du terrain sur lequel a été réalisé le dispensaire polyvalent de DONNAS faite par la Commune de DONNAS à la Région autonome Vallée d'Aoste.**

page 937

#### AIDE SOCIALE

**Acte du dirigeant n° 7217 du 22 décembre 2003,**

**portant approbation du formulaire d'autodéclaration unique («DSU») attestant la situation familiale et économique des candidats aux prestations d'aide sociale.**

page 881

**Délibération n° 3936 du 27 octobre 2003,**

**approuvant, à titre expérimental pour 2004, l'indicateur régional de la situation économique visé à l'art. 4 de la LR n° 18 du 4 septembre 2001 (Approbation du plan socio-sanitaire régional au titre de la période 2002/2004).**

page 902

**Délibération n° 5114 du 30 décembre 2003,**

**portant déterminations au sujet du financement des projets relatifs à des actions de soutien des services de téléphonie sociale destinés aux personnes âgées. Approbation et financement de la dépense y afférente.**

page 907

#### BUDGET

**Délibération n° 34 du 19 janvier 2004,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion.**

page 909

**Deliberazione 26 gennaio 2004, n. 77.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio 2004/2006 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 916

**Deliberazione 26 gennaio 2004, n. 78.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'aggiornamento dei programmi FRIO di cui alla legge regionale 18 agosto 1986, n. 51 e successive modificazioni ed integrazioni, relativamente ai progetti accorpati n. 47 e 34 del Comune di SAINT-PIERRE - programmi 1992/1994 e 1993/1995.**

pag. 917

**Deliberazione 26 gennaio 2004, n. 79.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 e a quello pluriennale per il triennio 2004/2006 per il prelievo dal fondo regionale per le politiche sociali al fine dell'iscrizione in pertinenti capitoli di spesa e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 918

**Deliberazione 26 gennaio 2004, n. 81.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 926

**CASA DA GIOCO**

**Deliberazione 14 gennaio 2004, n. 344/XII.**

**Approvazione del nuovo rendiconto al 31 dicembre 2002 del Casinò de la Vallée - Gestione straordinaria, a norma dell'articolo 8 della L.R. n. 88/1993 modificata.**

pag. 937

**COMMERCIO**

**Decreto 27 gennaio 2004, n. 9.**

**Cancellazione dal registro esercenti il commercio.**

pag. 878

**Decreto 27 gennaio 2004, n. 10.**

**Cancellazione dal registro esercenti il commercio.**

pag. 878

**Decreto 28 gennaio 2004, n. 11.**

**Cancellazione dal registro esercenti il commercio.**

pag. 879

**Délibération n° 77 du 26 janvier 2004,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2004/2006 pour les dépenses obligatoires et, par conséquent, modification du budget de gestion.**

page 916

**Délibération n° 78 du 26 janvier 2004,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion, du fait de la mise à jour des plans FRIO visés à la loi régionale n° 51 du 18 août 1986 modifiée et complétée, pour ce qui est des projets groupés n° 47 et n° 34 de la Commune de SAINT-PIERRE - Plans 1992/1994 et 1993/1995.**

page 917

**Délibération n° 79 du 26 janvier 2004,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2004, du budget pluriannuel 2004/2006 de la Région et, par conséquent, du budget de gestion y afférent, du fait du prélèvement de sommes du Fonds régional pour les politiques sociales et de l'inscription desdites sommes aux chapitres concernés de la partie dépenses desdits budgets.**

page 918

**Délibération n° 81 du 26 janvier 2004,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion.**

page 926

**CASINO**

**Délibération n° 344/XII du 14 janvier 2004,**

**portant approbation des comptes de la Gestion extraordinaire du Casinò de la Vallée au 31 décembre 2002, au sens de l'art. 8 de la LR n° 88/1993 modifiée.**

page 937

**COMMERCE**

**Arrêté n° 9 du 27 janvier 2004,**

**portant radiation du Registre du commerce.**

page 878

**Arrêté n° 10 du 27 janvier 2004,**

**portant radiation du Registre du commerce.**

page 878

**Arrêté n° 11 du 28 janvier 2004,**

**portant radiation du Registre du commerce.**

page 879

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

**Decreto 28 gennaio 2004, n. 40.**

**Decreto n. 537 del 17.09.1999 relativo alla Commissione per l'esame di idoneità professionale all'esercizio dell'attività di consulenza per la circolazione dei mezzi di trasporto e della certificazione per conto terzi. Sostituzione del componente effettivo in rappresentanza del Comitato Regionale Albo Autotrasportatori di cose per conto di terzi Dott. Riccardo JANS con il Sig. Piero BIONAZ. (Art. 5 legge 264/91 e successive modificazioni).** pag. 822

**Decreto 29 gennaio 2004, n. 2.**

**Costituzione della Commissione Tecnica per la determinazione della minima unità culturale.** pag. 828

**Decreto 26 gennaio 2004, n. 2.**

**Nomina, ai sensi dell'art. 12, 1° comma, della L.R. 27/1998, della Commissione regionale per la cooperazione.** pag. 829

COOPERAZIONE

**Decreto 26 gennaio 2004, n. 2.**

**Nomina, ai sensi dell'art. 12, 1° comma, della L.R. 27/1998, della Commissione regionale per la cooperazione.** pag. 829

**Provvedimento dirigenziale 19 dicembre 2003, n. 7158.**

**Cancellazione, ai sensi dell'art. 34 della L.R. 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di cooperazione»), della Società «LAENTZE PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE A R.L.», con sede in NUS, dall'Albo regionale delle cooperative sociali.** pag. 880

**Provvedimento dirigenziale 24 dicembre 2003, n. 7256.**

**Trasferimento dalla sezione «Cooperazione mista» alla sezione «Cooperazione di produzione e lavoro» del Registro regionale degli enti cooperativi di cui all'art. 3 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, di cinque società cooperative.** pag. 880

DEMANIO E PATRIMONIO DELLA REGIONE

**Deliberazione 14 gennaio 2004, n. 343/XII.**

**Accettazione della donazione da parte del Comune di DONNAS alla Regione Autonoma Valle d'Aosta del terreno sito in Comune di DONNAS ove è stato realizzato un poliambulatorio.** pag. 937

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

**Arrêté n° 40 du 28 janvier 2004,**

**portant remplacement par M. Piero BIONAZ du représentant titulaire du Comité régional pour la tenue du registre des transporteurs par route de biens pour le compte d'autrui, M. Riccardo JANS, au sein du jury de l'examen pour l'obtention de l'habilitation à exercer l'activité de conseil en matière de circulation des moyens de transport et de certification pour le compte d'autrui (art. 5 de la loi n° 264/1991 modifiée), visé à l'arrêté n° 537 du 17 septembre 1999.** page 822

**Arrêté n° 2 du 29 janvier 2004,**

**portant composition de la commission technique chargée de la détermination de l'unité culturelle minimale.** page 828

**Arrêté n° 2 du 26 janvier 2004,**

**portant composition de la commission régionale de la coopération, au sens du premier alinéa de l'art. 12 de la LR n° 27/1998.** page 829

COOPÉRATION

**Arrêté n° 2 du 26 janvier 2004,**

**portant composition de la commission régionale de la coopération, au sens du premier alinéa de l'art. 12 de la LR n° 27/1998.** page 829

**Acte du dirigeant n° 7158 du 19 décembre 2003,**

**portant radiation de la société « LAENTZE PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE A R.L. », dont le siège social est à NUS, du Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 34 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération).** page 880

**Acte du dirigeant n° 7256 du 24 décembre 2003,**

**portant transfert de cinq sociétés de la section « Coopératives mixtes » à la section « Coopératives de production et de travail » du Registre régional des entreprises coopératives visé à l'art. 3 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.** page 880

DOMAINE ET PATRIMOINE DE LA RÉGION

**Délibération n° 343/XII du 14 janvier 2004,**

**portant acceptation de la donation du terrain sur lequel a été réalisé le dispensaire polyvalent de DONNAS faite par la Commune de DONNAS à la Région autonome Vallée d'Aoste.** page 937

## EDILIZIA

### Deliberazione 19 gennaio 2004, n. 56.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di cambio di destinazione d'uso da deposito attrezzi a bivacco del manufatto posto a valle del Colle Garin in Comune di COGNE, proposto dal Club Alpino italiano – Sezione di TORINO.

pag. 914

### Deliberazione 19 gennaio 2004, n. 57.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di completamento ed adeguamento funzionale dell'area sportiva in località Prieuré in Comune di SAINT-PIERRE, proposto dall'omonimo Comune.

pag. 915

### Deliberazione 14 gennaio 2004, n. 341/XII.

Approvazione, a sanatoria, di criteri generali e modalità di applicazione dell'articolo 68 della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 concernente la funzionalità degli edifici rustici, già approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 2141 del 18 giugno 2001.

pag. 932

## ENERGIA

### Decreto 20 gennaio 2004, n. 6.

Autorizzazione alla ELECTRORHÊMES a costruire ed esercire una linea elettrica nel Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME.

pag. 876

## ENTI LOCALI

### Arrêté n° 52 du 2 février 2004,

portant déclassement et désaffectation d'une partie du reliquat du parking communal au niveau du hameau de Cumiod, dans la commune de VILLENEUVE.

page 825

### Decreto 2 febbraio 2004, n. 53.

Classificazione del tratto di strada comunale distinta al Catasto terreni del comune di ISSIME al Foglio n. 24, mappale n. 277 e Foglio n. 13, mappali n. 592, n. 594, n. 596, n. 600 e n. 601 in località Rickurt superiore a seguito della costruzione del nuovo ponte sul torrente Rickurt.

pag. 826

### Comune di ARVIER. Deliberazione 30 gennaio 2003, n. 1.

Determinazioni tributi e tariffe per la fruizione di beni e servizi. Anno 2003.

pag. 950

## BÂTIMENT

### Délibération n° 56 du 19 janvier 2004,

portant avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le «Club Alpino Italiano – Sezione di TORINO», en vue du changement de destination (d'entrepôt pour les ustensiles à abri de haute montagne) du bâtiment situé en aval du Col Garin, dans la commune de COGNE.

page 914

### Délibération n° 57 du 19 janvier 2004,

portant avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de SAINT-PIERRE, en vue de l'achèvement et du réaménagement du point de vue fonctionnel de l'aire sportive de Prieuré, dans ladite commune.

page 915

### Délibération n° 341/XII du 14 janvier 2004,

portant approbation, à titre de régularisation, des critères généraux et des modalités relatifs à l'application de l'art. 68 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, pour ce qui est de la fonctionnalité des bâtiments ruraux, déjà approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 2141 du 18 juin 2001.

page 932

## ÉNERGIE

### Arrêté n° 6 du 20 janvier 2004,

autorisant la société ELECTRORHÊMES à construire et à exploiter une ligne électrique dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.

page 876

## COLLECTIVITÉS LOCALES

### Decreto 2 febbraio 2004, n. 52.

Declassificazione e sdemanializzazione di una parte del posteggio comunale situato all'altezza della frazione Cumiod, nel comune di VILLENEUVE.

page 825

### Arrêté n° 53 du 2 février 2004,

classant comme « route communale » le tronçon de route situé au hameau de Rickurt-Dessus, dans la commune d'ISSIME et inscrit à la feuille 24, parcelle n° 277, et à la feuille 13, parcelles n° 592, 594, 596, 600 et 601, du cadastre des terrains de ladite commune, suite à la construction du nouveau pont sur le Rickurt.

page 826

### Commune d'ARVIER. Délibération n° 1 du 30 janvier 2003,

portant décisions en matière d'impôts et de tarifs pour l'utilisation de biens et de services au titre de 2003.

page 950

**Comune di LA MAGDELEINE. Deliberazione 22 gennaio 2004, n. 4.**

**Approvazione variante non sostanziale al PRGC relativa alla classificazione degli edifici nei centri storici.**  
pag. 951

**ESPROPRIAZIONI**

**Decreto 27 gennaio 2004, n. 39.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di realizzazione di un parcheggio di servizio alle funivie del Monte Rosa in località Frachey, in Comune di AYAS.**  
pag. 821

**Decreto 28 gennaio 2004, n. 41.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di ammodernamento della S.R. n. 28 di Bionaz, nel tratto compreso tra le progressive Km. 1+900 e Km. 2+250, in Comune di GIGNOD.**  
pag. 822

**Direzione Assetto del Territorio e Risorse Idriche.**

**Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99.**  
pag. 949

**FINANZE**

**Deliberazione 19 gennaio 2004, n. 34.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.**  
pag. 909

**Deliberazione 26 gennaio 2004, n. 77.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio 2004/2006 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**  
pag. 916

**Deliberazione 26 gennaio 2004, n. 78.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'aggiornamento dei programmi FRIO di cui alla legge regionale 18 agosto 1986, n. 51 e successive modificazioni ed integrazioni, relativamente ai progetti accorpati n. 47 e 34 del Comune di SAINT-PIERRE - programmi 1992/1994 e 1993/1995.**  
pag. 917

**Deliberazione 26 gennaio 2004, n. 79.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 e a quello pluriennale per il triennio 2004/2006 per il prelievo dal fondo regionale per le politiche sociali al fine dell'iscrizione in pertinenti capitoli**

**Commune de LA MAGDELEINE. Délibération n° 4 du 22 janvier 2004,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative au classement des immeubles dans les centres historiques.**  
page 951

**EXPROPRIATIONS**

**Arrêté n° 39 du 27 janvier 2004,**

**portant détermination de l'indemnité afférente à l'expropriation des immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking desservant les remontées mécaniques du Mont-Rose, à Frachey, dans la commune d'AYAS.**  
page 821

**Arrêté n° 41 du 28 janvier 2004,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'occupation des terrains nécessaires aux travaux de modernisation de la RR n° 28 de Bionaz, du PK 1+900 au PK 2+250, dans la commune de GIGNOD.**  
page 822

**Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques.**

**Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999.**  
page 949

**FINANCES**

**Délibération n° 34 du 19 janvier 2004,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion.**  
page 909

**Délibération n° 77 du 26 janvier 2004,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2004/2006 pour les dépenses obligatoires et, par conséquent, modification du budget de gestion.**  
page 916

**Délibération n° 78 du 26 janvier 2004,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion, du fait de la mise à jour des plans FRIO visés à la loi régionale n° 51 du 18 août 1986 modifiée et complétée, pour ce qui est des projets groupés n° 47 et n° 34 de la Commune de SAINT-PIERRE - Plans 1992/1994 et 1993/1995.**  
page 917

**Délibération n° 79 du 26 janvier 2004,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2004, du budget pluriannuel 2004/2006 de la Région et, par conséquent, du budget de gestion y afférent, du fait du prélèvement de sommes du Fonds régional pour les politiques**

**di spesa e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 918

**Deliberazione 26 gennaio 2004, n. 81.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 926

**FINANZIAMENTI VARI**

**Deliberazione 30 dicembre 2003, n. 5114.**

**Determinazioni in ordine al finanziamento di progetti relativi ad interventi di sostegno dei servizi di telefonia sociale rivolti alle persone anziane. Approvazione e finanziamento di spesa.**

pag. 907

**IGIENE E SANITÀ PUBBLICA**

**Decreto 12 dicembre 2003, prot. n. 50498/5 IAE, n. AO48/Si.**

**Iscrizione alla categoria 2 classe D dell'impresa «D.T.R.R. DI di Gelmini Nevio».**

pag. 831

**Decreto 19 dicembre 2003, prot. n. 51514/5 IAE.**

**Variatione del Responsabile Tecnico dell'impresa «FAVRE ROBERTO».**

pag. 834

**Decreto 12 gennaio 2004, prot. n. 1447/5 IAE.**

**Variatione parco automezzi dell'impresa «EVANÇON SERVICES S.R.L.».**

pag. 835

**Decreto 12 gennaio 2004, prot. n. 1448/5 IAE.**

**Variatione parco automezzi dell'impresa «ECOLOGICA PIEMONTESE S.R.L.».**

pag. 836

**Decreto 12 gennaio 2004, prot. n. 1449/5 IAE.**

**Cancellazione dell'impresa «AUGUSTA PRAETORIA PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE A R.L.».**

pag. 837

**Decreto 19 gennaio 2004, prot. n. 2561/5 IAE.**

**Variatione parco automezzi dell'impresa «DITTA ARMELLINI S.R.L.».**

pag. 837

**Decreto 19 gennaio 2004, prot. n. 2562/5 IAE n. AO30/Si.**

**Iscrizione alla categoria 2 classe D dell'impresa «DITTA ARMELLINI S.R.L.».**

pag. 838

**sociales et de l'inscription desdites sommes aux chapitres concernés de la partie dépenses desdits budgets.**

page 918

**Délibération n° 81 du 26 janvier 2004,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion.**

page 926

**FINANCEMENTS DIVERS**

**Délibération n° 5114 du 30 décembre 2003,**

**portant déterminations au sujet du financement des projets relatifs à des actions de soutien des services de téléphonie sociale destinés aux personnes âgées. Approbation et financement de la dépense y afférente.**

page 907

**HYGIÈNE ET SALUBRITÉ**

**Arrêté n° AO48/Si du 12 décembre 2003, réf. n° 50498/5 IAE,**

**portant immatriculation de l'entreprise « D.T.R.R. DI di Gelmini Nevio » au titre de la catégorie 2, classe D.**

page 831

**Arrêté du 19 décembre 2003, réf. n° 51514/5 IAE,**

**portant remplacement du responsable technique de l'entreprise « FAVRE ROBERTO ».**

page 834

**Arrêté du 12 janvier 2004, réf. n° 1447/5 IAE,**

**portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « ÉVANÇON SERVICES S.R.L. ».**

page 835

**Arrêté du 12 janvier 2004, réf. n° 1448/5 IAE,**

**portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « ECOLOGICA PIEMONTESE S.R.L. ».**

page 836

**Arrêté du 12 janvier 2004, réf. n° 1449/5 IAE,**

**portant radiation de l'entreprise « AUGUSTA PRÆTORIA PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE A R.L. ».**

page 837

**Arrêté du 19 janvier 2004, réf. n° 2561/5 IAE,**

**portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « DITTA ARMELLINI S.R.L. ».**

page 837

**Arrêté n° AO30/Si du 19 janvier 2004, réf. n° 2562/5 IAE,**

**portant immatriculation de l'entreprise « DITTA ARMELLINI S.R.L. » au titre de la catégorie 2, classe D.**

page 838

**Decreto 26 gennaio 2004, prot. n. 3662/5 IAE.**  
**Variatione parco mezzi dell'impresa «SPURGO SERVICE S.R.L.».**  
pag. 841

LINEE ELETTRICHE

**Decreto 20 gennaio 2004, n. 6.**  
**Autorizzazione alla ELECTRORHÊMES a costruire ed esercire una linea elettrica nel Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME.**  
pag. 876

OPERE PUBBLICHE

**Decreto 27 gennaio 2004, n. 39.**  
**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di realizzazione di un parcheggio di servizio alle funivie del Monte Rosa in località Frachey, in Comune di AYAS.**  
pag. 821

**Decreto 20 gennaio 2004, n. 6.**  
**Autorizzazione alla ELECTRORHÊMES a costruire ed esercire una linea elettrica nel Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME.**  
pag. 876

Direzione Assetto del Territorio e Risorse Idriche.

**Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99.**  
pag. 949

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

**Atto di delega 23 gennaio 2004, prot. n. 1180/5/EELL.**  
**Delega al sig. Graziano DE MARCHI, Ispettore di vigilanza anagrafica dell'Ufficio elettorale, vigilanza anagrafica e cittadinanza della Direzione enti locali, per gli adempimenti relativi alla vidimazione e verificazione dei registri di stato civile.**  
pag. 827

PERSONALE REGIONALE

**Atto di delega 23 gennaio 2004, prot. n. 1180/5/EELL.**  
**Delega al sig. Graziano DE MARCHI, Ispettore di vigilanza anagrafica dell'Ufficio elettorale, vigilanza anagrafica e cittadinanza della Direzione enti locali, per gli adempimenti relativi alla vidimazione e verificazione dei registri di stato civile.**  
pag. 827

**Arrêté du 26 janvier 2004, réf. n° 3662/5 IAE,**  
**portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « SPURGO SERVICE S.R.L. ».**  
page 841

LIGNES ÉLECTRIQUES

**Arrêté n° 6 du 20 janvier 2004,**  
**autorisant la société ELECTRORHÊMES à construire et à exploiter une ligne électrique dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.**  
page 876

TRAVAUX PUBLICS

**Arrêté n° 39 du 27 janvier 2004,**  
**portant détermination de l'indemnité afférente à l'expropriation des immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking desservant les remontées mécaniques du Mont-Rose, à Frachey, dans la commune d'AYAS.**  
page 821

**Arrêté n° 6 du 20 janvier 2004,**  
**autorisant la société ELECTRORHÊMES à construire et à exploiter une ligne électrique dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.**  
page 876

Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques.

**Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999.**  
page 949

ORGANISATION DE LA RÉGION

**Acte du 23 janvier 2004, réf. n° 1180/5/EELL,**  
**portant délégation à M. Graziano DE MARCHI, inspecteur chargé du contrôle de la population du Bureau électoral, du contrôle de la population et de la citoyenneté de la Direction des collectivités locales, à l'effet de contrôler et de viser les registres de l'état civil.**  
page 827

PERSONNEL RÉGIONAL

**Acte du 23 janvier 2004, réf. n° 1180/5/EELL,**  
**portant délégation à M. Graziano DE MARCHI, inspecteur chargé du contrôle de la population du Bureau électoral, du contrôle de la population et de la citoyenneté de la Direction des collectivités locales, à l'effet de contrôler et de viser les registres de l'état civil.**  
page 827



## PROFESSIONI

### Decreto 28 gennaio 2004, n. 40.

Decreto n. 537 del 17.09.1999 relativo alla Commissione per l'esame di idoneità professionale all'esercizio dell'attività di consulenza per la circolazione dei mezzi di trasporto e della certificazione per conto terzi. Sostituzione del componente effettivo in rappresentanza del Comitato Regionale Albo Autotrasportatori di cose per conto di terzi Dott. Riccardo JANS con il Sig. Piero BIONAZ. (Art. 5 legge 264/91 e successive modificazioni). pag. 822

### Decreto 22 gennaio 2004, n. 1.

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94 del Sig. MAGGI Davide Leonardo.

pag. 829

## SCUOLA

### Circolare 3 febbraio 2004, n. 10.

Nomina di revisori dei conti nell'ambito dei Collegi delle istituzioni scolastiche regionali per gli anni scolastici 2004/2005 e 2005/2006, ai sensi dell'art. 56 del regolamento regionale n. 3 del 4 dicembre 2001 «Istruzioni generali sulla gestione amministrativa contabile delle istituzioni scolastiche. Abrogazione dei regolamenti regionali 5 giugno 1978 e 28 novembre 1978».

pag. 900

## TERRITORIO

Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – Direzione ambiente.

### Relazione di cui all'art. 2, comma 3 della L.R. 14/99.

pag. 938

## TRASPORTI

### Decreto 28 gennaio 2004, n. 41.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di ammodernamento della S.R. n. 28 di Bionaz, nel tratto compreso tra le progressive Km. 1+900 e Km. 2+250, in Comune di GIGNOD. pag. 822

## URBANISTICA

### Arrêté n° 52 du 2 février 2004,

portant déclassement et désaffectation d'une partie du reliquat du parking communal au niveau du hameau de Cumiod, dans la commune de VILLENEUVE.

page 825

## PROFESSIONS

### Arrêté n° 40 du 28 janvier 2004,

portant remplacement par M. Piero BIONAZ du représentant titulaire du Comité régional pour la tenue du registre des transporteurs par route de biens pour le compte d'autrui, M. Riccardo JANS, au sein du jury de l'examen pour l'obtention de l'habilitation à exercer l'activité de conseil en matière de circulation des moyens de transport et de certification pour le compte d'autrui (art. 5 de la loi n° 264/1991 modifiée), visé à l'arrêté n° 537 du 17 septembre 1999. page 822

### Arrêté n° 1 du 22 janvier 2004,

portant immatriculation de M. Davide Leonardo MAGGI au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.

page 829

## INSTITUTIONS SCOLAIRES

### Circulaire n° 10 du 3 février 2004,

relative à la nomination des commissaires aux comptes au près des collèges des institutions scolastiche régionales pour les années scolaires 2004/2005 et 2005/2006, aux termes de l'article du règlement régional n° 3 du 4 décembre 2001, portant instructions générales en matière de gestion administrative et comptable des institutions scolastiche et abrogation des règlements régionaux du 5 juin 1978 et du 28 novembre 1978. page 900

## TERRITOIRE

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction de l'environnement.

### Rapport visé au 3° alinéa de l'article 2 de la LR n° 14/1999.

page 938

## TRANSPORTS

### Arrêté n° 41 du 28 janvier 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'occupation des terrains nécessaires aux travaux de modernisation de la RR n° 28 de Bionaz, du PK 1+900 au PK 2+250, dans la commune de GIGNOD.

page 822

## URBANISME

### Decreto 2 febbraio 2004, n. 52.

Declassificazione e sdemanializzazione di una parte del posteggio comunale situato all'altezza della frazione Cumiod, nel comune di VILLENEUVE.

pag. 825

**Comune di LA MAGDELEINE. Deliberazione 22 gennaio 2004, n. 4.**

**Approvazione variante non sostanziale al PRGC relativa alla classificazione degli edifici nei centri storici.**

pag. 951

**VIABILITÀ**

**Decreto 2 febbraio 2004, n. 53.**

**Classificazione del tratto di strada comunale distinta al Catasto terreni del comune di ISSIME al Foglio n. 24, mappale n. 277 e Foglio n. 13, mappali n. 592, n. 594, n. 596, n. 600 e n. 601 in località Rickurt superiore a seguito della costruzione del nuovo ponte sul torrente Rickurt.**

pag. 826

**Commune de LA MAGDELEINE. Délibération n° 4 du 22 janvier 2004,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative au classement des immeubles dans les centres historiques.**

page 951

**VOIRIE**

**Arrêté n° 53 du 2 février 2004,**

**classant comme « route communale » le tronçon de route situé au hameau de Rickurt-Dessus, dans la commune d'ISSIME et inscrit à la feuille 24, parcelle n° 277, et à la feuille 13, parcelles n° 592, 594, 596, 600 et 601, du cadastre des terrains de ladite commune, suite à la construction du nouveau pont sur le Rickurt.**

page 826